

كتبها الشيخ عبد الرزاق الطاهر فارح
ترجمها د. فهميم بوخطوة

19 ربيع الأول 1444 هـ
14 أكتوبر 2022 م

الحمد لله ،، الحمد لله الذي أنزل القرآن بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ،، وفَصَّلَ آيَاتِهِ،، قُرْآنًا عَرَبِيًّا لقوم يعلمون ، بشيراً ونذيراً.

والصلاة والسلام على أفصح العرب قاطبةً،، مَنْ آتاه الله جوامع الكلم، وعلى آله وأصحابه،، وعلى كُلِّ مَنْ إِهْتَدَى بِهَدْيِهِ، واستنَّ بِسُنَّتِهِ،، واقتفى أثره،، إلى يوم الدين.

أسأل الله تبارك وتعالى الذي جمعنا في هذا المسجد المبارك على طاعته،، أن يجمعنا في الآخرة مع النبيين والصدّيقين والشهداء والصالحين وحسن أولئك رفيقا.

أحبي في الله ،

روى الإمام مسلم والترمذي وابن ماجه وأحمد والطبراني وغيرهم من حديث أبي ذر الغفاري رضي الله عنه أن الحبيب النبي صلّ الله عليه وسلّم قال: {قال الله تعالى في الحديث القدسي: {يا عبادي،، إني حرّمتُ الظُّلْمَ على نفسي، وجعلته بينكم محرّماً. فلا تظالموا إلى آخر الحديث }}. هذا تأكيد لتحريم الظلم بصيغة من أبلغ الصيغ.

فما هو الظلم؟ قال علمائنا: الظلم هو مُجاوزة الحدّ، بزيادة أو بنقصان. فمن تجاوز الحدّ بزيادة فقد وقع في الظلم، ومن تجاوز الحدّ أيضاً بنقص (أي بسلب الحق أو إنقاصه) فقد وقع أيضاً في الظلم.

والظلم أيها الأحبة نوعان، ظلم لنفسك، وظلم لغيرك، وكلاهما ظلم. سيُسألُ أحدنا عنهما بين يدي الله جلّ وعلا. أمّا ظلم النفس فهو من أقبح أنواع الظلم. وهو أن تقع النفسُ في الشرك أو المعاصي. كما قال الله جلّ وعلا: {لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ} [لقمان:12]. وفي الصحيحين من حديث ابن مسعود رضي الله عنه لَمَّا نَزَلَ قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى: {الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ} الأنعام 6:82،، شقّ ذلك على أصحاب النبي صلّ الله عليه وسلّم وذهبوا إليه وقالوا: "يا رسول الله، أينا لا يظلم نفسه؟ فقال صلّ الله عليه وسلّم: {إنه ليس الأمر الذي تَعْنُونَ. أَلَمْ تَسْمَعُوا قَوْلَ الْعَبْدِ الصَّالِحِ: (.. يُبْنَى لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ) [لقمان:12]}.

فأظلم الظلم: الوقوع في الشرك، والوقوع في الكبائر بعد الشرك، والوقوع في الصغائر.
 خلّ الذنوب صغيرها وكبيرها، فهو التقى.
 واصنع كماش فوق أرض الشوك يحذر ما يرى.
 لا تحقرن صغيرة إن الجبال من الحصى.

أما النوع الثاني من أنواع الظلم فهو ظلم العباد بعضهم البعض. ظلم الغني للفقير، وظلم الأقوى للضعيف، وظلم الإنسان للإنسان أيًا كان هذا الإنسان. فالظلم للكافر ظلم، كما أن الظلم للمسلم ظلم. قال الله جلّ وعلا: {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا ءَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ} المائدة 5:8. إن الله يقيم دولة العدل وإن كانت كافرة، ولا يقيم دولة الظلم وإن كانت مسلمة.

عباد الله، أهدركم عن الظلم إذا دعيتك قدرتك على ظلم الخلق والعباد، فتذكر قدرة الله عليك. أعلم بأنك ضعيف. إسمع ماذا قال معاوية ابن أبي سفيان رضي الله عنه، قال: "والله إني لأخاف وأستحي أن أظلم أحداً ليس له ناصر عليّ يوم القيامة إلا الله". واعلم أن الظلم يحني ثمرته في الدنيا قبل الآخرة. قال صلّ الله عليه وسلّم كما في الحديث الصحيح الذي رواه البخاري في التاريخ الكبير، ورواه الطبراني، قال: {إثنان يعجلهم الله في الدنيا قبل الآخرة: البغي (أي الظلم) وعقوق الوالدين}. فالظلم لأبد أن يحني ثمرته ظلمه في الدنيا قبل الآخرة. كما في الصحيحين من حديث أبي موسى الأشعري قال رسول الله صلّ الله عليه وسلّم: {إِنَّ اللَّهَ لِيَمْلِكُ لِلظَّالِمِ فَإِذَا أَخَذَهُ لَمْ يَفْلِتْهُ}. إقرأوا إن شأتم قوله تعالى: {وَكَذَٰلِكَ أَخَذَ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرْءَانَ وَهِيَ ظَلِمَةٌ ۖ إِنَّ أَخَذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ} هود 102:11.

الخطبة الثانية،،

الحمد لله ،، الحمد لله الذي هدانا لهذا ،، وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله
 وأشهد أن لا إله إلا الله ،، وحده لا شريك له ، وأشهد أن محمداً عبد الله ورسوله ،،
 صلّ الله عليه وعلى آله وأصحابه، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين

أحبتي في الله ،، ألا صلّوا وسلّموا على من أمركم الله بالصلاة عليه،،

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ ،، يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ

اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ رِضَاكَ وَالْجَنَّةَ ،، وَنَعُوذُ بِكَ اللَّهُمَّ مِنْ سَخَطِكَ وَالنَّارِ.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ ،، فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ
إِنَّكَ سَمِيعٌ قَرِيبٌ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ،،

يَا رَبِّ ، لَا تَدَعْ لَنَا ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ، وَلَا هَمًّا إِلَّا فَرَجْتَهُ، وَلَا دَيْنًا إِلَّا قَضَيْتَهُ، وَلَا مَرِيضًا إِلَّا
شَفَيْتَهُ،

وَلَا حَاجَةَ مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا، لَكَ رَضَى، وَلَنَا فِيهَا صَلَاحٌ إِلَّا قَضَيْتَهَا وَأَعْنَتَهَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ وَالْجُنُونِ وَالْجُدَامِ وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ
اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ، وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً، وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
اللَّهُمَّ إِنَّا نُحِبُّ نَبِيَّكَ وَنُحِبُّ أَصْحَابَ نَبِيِّكَ ، فَاحْشِرْنَا مَعَهُمْ وَإِنْ لَمْ نَعْمَلْ بِمِثْلِ أَعْمَالِهِمْ ، يَا
أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

وَأَخِرُ دَعْوَانَا أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Injustice

237

Written by: Sk Abd-Razzag Taher Farih
Translated by: Dr. Faheem Bukhatwa

19 Rabee 1st 1444.
14 October 2022.

Dearly beloved in Allah,

The messenger ppbu said in a Hadeeth Qudsi: **{My slaves, I have made oppression or injustice prohibited to Myself, and I have made it prohibited for you. So do not practice injustice or oppression against each other}**. This is a clear confirmation of prohibition of injustice and oppression in the most eloquent form.

What is meant by “Injustice or oppression”? Our scholars said that oppression or injustice is going beyond the limits by an increase or a decrease. Meaning whosoever when he is taking, then goes beyond the limit by imposing and taking more as a form of oppression. But when others are taking, he imposes injustice by reducing below the limit. So, others will take less than what rightfully belongs to them, then such oppressor has falling into injustice or oppression.

Oppression or injustice falls into two categories. The first is known as: **Self-injustice** and the second is: **Injustice carried on others**. Both are considered injustice and we will be questioned about it on the day of resurrection; when we shall stand at the hands of Allah. Self-injustice is the uglier type of the two oppressions. That is when the individual’s soul falls into *Sherk* or associating others with Allah or falls into sin or disobediences. Allah says: **{And when Luqman said to his son advising him: “O my son! Associate not others with Allah. For associating others with Allah is a great transgression or a great wrongdoing”}** 28-13.

When this following verse was brought down onto the messenger ppbu, the verse says: **{Those who have faith and do not mix or dress their faith with injustice (or oppression), for them there will peace, security and they are guided (6-82)}**. This verse had a very hard effect on the companions. They went to the messenger ppbu and

said to him: “O messenger of Allah, none of us is free from doing injustice to him/herself”. The messenger ppbu said: **{the verse does not refer to what you were thinking of. Have you not heard the other verse that says: {And when Luqman said to his son advising him: “O my son! Associate not others with Allah. For associating others with Allah is a great injustice (or transgression or a great wrongdoing)”} 28-13.}**

The greatest of all injustices or oppressions is *Sherk* or associating anyone or anything with Allah The Almighty. Then that leads to falling for the greater sins, which leads to falling for smaller sins. Stay away from all sin, the smaller ones and the greater ones. That is being a pre-cautious or protective of yourself. Be like someone who walks in a land full of thorns. You should be careful and be aware of what you see. Do not underestimate sin no matter how small it is. Remember that mountains are made up of a lot of smaller rocks and smaller stones.

The second type of injustice or oppression is when some slaves (or people) applying injustice or oppression to other people. Like the oppression of the rich to the poor. Or the injustice of the strong on the weak. The oppression of one person to another, regardless of who this victim is. Carrying injustice to a non-Muslim is also injustice, just as doing injustice to a Muslim is also injustice. Allah says in the Quran: **{Ye who believe! Be steadfast witnesses for Allah in equity, and let not hatred of any people seduce you that ye deal not justly. Deal justly, that is nearer to your duty. Observe your duty to Allah. Allah is Informed of what you do} 5:8.**

Allah will support the country that practices justice even it has no faith (an infidel country), and will not support an oppressing country even it was a Muslim country.

Dear brothers and sisters, Let me warn you, do not practice injustice or oppression. If your strength or ability invited you or enticed you to oppress anyone then remember the ability of Allah upon you, and remember how weak you are.

Listen to what Ma-aweia Ebn Abi Sufyan may Allah be pleased with him has said: “I swear by Allah that I would be afraid and ashamed to do any injustice to anyone who has no one to support him/her against me on the day of resurrection except Allah”.

Also remember that doing injustice will have its reward or more accurately its punishment in this first life before the next. The messenger ppbu said: { **There are two whom Allah will speed up their punishment in this first life, as well as in the next life. They are the oppressor and the one who disobeys or abuse the parents** }. That is clear that an oppressor or anyone who commits injustice will reap the reward of the injustice in this life too.

The messenger ppbu said: { **Allah the Almighty will allow or will delay an oppressor to the point that when Allah takes him/her they will not escape** }. Allah says: { **..The grasp of your Lord when He grasps the townships while they are doing wrong or injustice. His grasp is painful, powerful.** }11:102